

# ЛЕСНОЙ ОЛЕНЬ

Слова Ю. Энтина

Музыка Е. Крылатова

Умеренно

*mf*

О - сень - ю, в дожд - ли - вый се - рый день  
In the fall, On a dark and rai - ny day,

*mp*

про - ска - кал по го - ро - ду о - лень.  
Through the town a fo - re - st de - er came.

Он ле - тел над гул - кой мо - сто - вой ры - жим  
He was fly - ing o - ver a hol - low road, Like an

Припев

ле - сом пу - щен - ной стре - лой. Вер - нись, лес -  
 ar - row, thro - wn with a bow! Come back to

*♩* a tempo

-ной о - лень, по мо - е - му хо - тень - ю! Ум - чи ме -  
 me a - gain! I'm cal - ling you with ho - pe. And take me

-ня, о - лень, в сво - ю стра - ну о - лень - ю, где со - сны  
 to your land, I have been long - ing f - or, Where pine - trees

рвут - ся в не - бо, где быть жи - вет и не - быть, ум -  
 gro - w hi - gh, Where there is joy, no cry - ing. You



Для повторения

-чи ме - ня ту - да, лес - ной о - лень!  
 take me to your on - l - y pro - mised land!

Для окончания

rit.

-лень!  
 land!

*poco meno mosso*

Го - во - рят, чу - дес на све - те нет,  
 They say: «There's no won - der in the world!

и дож - дя - ми смыт о - ле - ня след.  
 N - o de - er which r - an in that fall!»

Толь - ко зна - ю: он ко мне при -  
 But I'm su - re he will come a -

*ritard.*      *Припев*      §

-дет...      Ес-ли ве-ришь, сказ-ка о-жи-вет!      Вер-нись, лес-//  
 -gain,      I be-lieve this love-ly tale of gain!      Come back to

⊕ Для окончания      *ff*

-лень!      Со мной лес-ной о-лень      по мо-е-му хо-  
 land!      The de-er is with me,      True to my su-re

-лень-ю!      И мчит ме-ня о-лень      в сво-ю стра-ну о-  
 ho-re.      He takes me to the land,      I have been long-ing

-лень-ю,      где сос-ны рвут-ся в не-бо,      где  
 f-or,      Where pine-trees gro-w hi-gh,      Where

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: "быль жи - вет и не - быть... Он мчит ме - ня ту - да, лес - ной о - there is joy, no cry - ing. He'll car - ry me to the on - l - y pro - mised".

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: "-лень! land! Он мчит ме - ня ту - да, лес - ной о - He'll car - ry me to the on - l - y pro - mised".

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: "-лень! land! Он мчит ме - ня ту - да, лес - ной о - He'll car - ry me to the on - l - y pro - mised".

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: "-лень! land!". Музыкальные обозначения: *dim.* и *p*.

# A FOREST DEER

*Music by Y. Krylatov*

*Words by Y. Entin*

*Translation by V. Voronin*

In the fall,  
On a dark and rainy day,  
Through the town a forest deer came.  
He was flying over a hollow road,  
Like an arrow, thrown with a bow!

## **Refrain:**

Come back to me again!  
I'm calling you with hope.  
And take me to your land,  
I have been longing for,  
Where pine-trees grow high,  
Where there is joy, no crying.  
You take me to your only promised land!

Mighty antlers were aspiring high.  
They were touching clouds in the sky.  
He was running as fast as he could  
And the sky began to grow blue!

## **Refrain.**

They say: "There's no wonder in the world!  
No deer which ran in that fall!"  
But I'm sure he will come again,  
I believe this lovely tale of rain!

## **Refrain.**

## **The final refrain:**

The deer is with me,  
True to my sure hope.  
He takes me to the land,  
I have been longing for,  
Where pine-trees grow high,  
Where there is joy, no crying.  
He'll carry me to the only promised land!

# ЛЕСНОЙ ОЛЕНЬ

*Музыка Е. Крылатова  
Слова Ю. Энтина*

Осенью, в дождливый серый день  
Проскакал по городу олень.  
Он летел над гулкой мостовой  
Рыжим лесом, пущенной стрелой.

## **Припев:**

Вернись, лесной олень,  
По моему хотенью,  
Умчи меня, олень,  
В свою страну оленью,  
Где сосны рвутся в небо,  
Где была живёт и небыль,  
Умчи меня туда, лесной олень!

Он бежал, и сильные рога  
Задевали тучи-облака.  
И казалось, будто бы над ним  
Становилось небо голубым.

## **Припев.**

Говорят, чудес на свете нет,  
И дождями смыт оленя след.  
Только знаю, он ко мне придёт...  
Если веришь, сказка оживёт!

## **Припев.**

Со мной лесной олень  
По моему хотенью,  
И мчит меня олень  
В свою страну оленью,  
Где сосны рвутся в небо,  
Где была живёт и небыль,  
Он мчит меня туда, лесной олень!